

# Gen

## Chapter 24

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1  
בְּכָל־ אַבְרָהָם אֶת־ בְּרָךְ וַיְהוָה בַּיָּמִים בָּא זָקֵן וַאֲבָרָהָם  
in-all Abraham - had-blessed and-YHWH in-the-days coming was-old and-Abraham  
[H3605](#) [H0085](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3068](#) [H3117](#) [H0935](#) [H2204](#) [H0085](#)

And Abraham was old, and well stricken in age: and Jehovah had blessed Abraham in all things.

2  
וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־ עֲבָדוֹ זָקֵן בֵּיתוֹ הַמְּשֻׁל׃  
over-all the-one-ruling his-house the-elder-of his-servant to Abraham and-said  
[H3605](#) [H4910](#) [H2205](#) [H5650](#) [H0413](#) [H0085](#) [H0559](#)

אֲשֶׁר־ לוֹ שִׁים־ נָא יְדֶךָ תַּחַת יִרְכִּי׃  
my-thigh under your-hand please put belonged-to-him that  
[H3409](#) [H8478](#) [H3027](#) [H4994](#)

And Abraham said unto his servant, the elder of his house, that ruled over all that he had, Put, I pray thee, thy hand under my thigh:

3  
וְאֲשָׁבִיעֶךָ וַאֲלֹהֵי הָאָרֶץ וַאֲלֹהֵי הַשָּׁמַיִם בֵּיהוָה אֱלֹהֵי אֶרֶץ כְּנָעַן  
the-earth and-the-Elohim-of the-heavens the-Elohim-of by-YHWH and-I-will-make-you-swear  
[H0776](#) [H0430](#) [H8064](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7650](#)

אֲשֶׁר לֹא־ תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי  
the-Canaanite from-the-daughters-of for-my-son a-wife you-will-take not that  
[H1323](#) [H0802](#) [H3947](#) [H3808](#)

אֲשֶׁר אֲנִי יוֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ׃  
among-whom I am-dwelling in-their-midst  
[H7130](#) [H3427](#) [H0595](#)

and I will make thee swear by Jehovah, the God of heaven and the God of the earth, that thou wilt not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites, among whom I dwell:

4  
כִּי אֶל־ אֶרְצִי וְאֶל־ מוֹלְדֹתַי אִשָּׁה וְלָקַחְתָּ לְבָנִי  
for-my-son a-wife and-take you-shall-go my-kindred and-to my-land to but  
[H0802](#) [H3947](#) [H3212](#) [H4138](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0413](#)

לְיִצְחָק׃  
for-Isaac  
[H3327](#)

but thou shalt go unto my country, and to my kindred, and take a wife for my son Isaac.

5  
וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָעֶבֶד אִילֵּי לֹא־ תְּאָבֵב הָאִשָּׁה לָלֶכֶת אַחֲרַי  
and-said to-him the-servant perhaps not will-be-willing a-wife to-go after-me  
[H0559](#) [H0413](#) [H5650](#) [H0194](#) [H3808](#) [H0014](#) [H0802](#) [H3212](#)

אֶל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת הָאִשָּׁה בְּנֶךְ־ אֶת־ אָשִׁיב הָהֵשֶׁב  
the-land the-land to the-this the-land to shall-I-bring-back bring-back - your-son to  
[H0413](#) [H0776](#) [H2063](#) [H7725](#) [H7725](#) [H0853](#) [H7725](#) [H0776](#) [H0413](#)

אֲשֶׁר־ יָצָאתָ מִשָּׁם׃  
from-which you-came-out from-there  
[H3318](#) [H8033](#)

And the servant said unto him, Peradventure the woman will not be willing to follow me unto this land: must I needs bring thy son again unto the land from whence thou camest?

בְּנִי	אֶת-	תָּשִׁיב	פֶּן-	לְךָ	הַשְּׂמֵר	אֲבִרָהֶם	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	6
my-son	-	you-bring-back	lest	for-yourself	be-careful	Abraham	to-him	and-said	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H6435</a>		<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
								שָׁמָּה:	
								there	
								<a href="#">H8033</a>	

And Abraham said unto him, Beware thou that thou bring not my son thither again.

	אָבִי	מִבֵּית	לָקַחְנִי	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	וַיְהוָה	7
	my-father	from-the-house-of	took-me	who	the-heavens	the-Elohim-of	YHWH	
	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	
וַיֹּאמֶר	לִי	נִשְׁבַּע-	וְאֲשֶׁר	לִי	דִבֶּר-	וְאֲשֶׁר	מִוְלַדְתִּי	וּמֵאֶרֶץ
saying	to-me	swore	and-who	to-me	spoke	and-who	my-birth	and-from-the-land-of
<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H7650</a>			<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H4138</a>	<a href="#">H0776</a>
לְפָנָיִךְ	מֵאֲלֹכָיו	וַיִּשְׁלַח	הוּא	הַזֶּאת	הָאָרֶץ	אֶת-	אֶתְּךָ	לְזַרְעֶךָ
before-you	his-angel	will-send	he	the-this	the-land	-	I-will-give	to-your-seed
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2233</a>
				מִשָּׁם:	לְבָנִי	אִשָּׁה	וְלָקַחְתָּ	
				from-there	for-my-son	a-wife	and-you-will-take	
				<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3947</a>	

Jehovah, the God of heaven, who took me from my father's house, and from the land of my nativity, and who spake unto me, and who swore unto me, saying, Unto thy seed will I give this land; he will send his angel before thee, and thou shalt take a wife for my son from thence.

מִשְׁבַּעְתִּי	וְנָקִיתְ	אַחֲרָיִךְ	לָלֶכֶת	הָאִשָּׁה	תֹּאבָה	לֹא	וְאִם-	8
from-my-oath	then-you-will-be-free	after-you	to-go	the-woman	is-willing	not	and-if	
<a href="#">H7621</a>	<a href="#">H5352</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0014</a>	<a href="#">H3808</a>		
				זֹאת	רַק	אֶת-	בְּנִי	
				this	only	-	my-son	
				<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3808</a>	
				שָׁמָּה:	תָּשִׁב	לֹא	לְבָנִי	
				there	bring-back	not	my-son	
				<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0853</a>	

And if the woman be not willing to follow thee, then thou shalt be clear from this my oath; only thou shalt not bring my son thither again.

וַיִּשְׁבַּע	אֲדֹנָיו	אֲבִרָהֶם	יָרֵךְ	תַּחַת	יָדוֹ	אֶת-	הָעֶבֶד	וַיִּשֶׂם	9
and-swore	his-master	Abraham	the-thigh-of	under	his-hand	-	the-servant	and-put	
<a href="#">H7650</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H3409</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5650</a>		
								לְזַרְעֶךָ	
								concerning	
								to-him	
								<a href="#">H1697</a>	

And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and swore to him concerning this matter.

10 ויקח ויגבר עשרה גמלים מן-הגמלים מן-הגמלים-אדניו ויגד וכל-  
 and-took and-servant ten camels from-the-camels-of his-master and-went and-all  
[H3947](#) [H5650](#) [H6235](#) [H1581](#) [H1581](#) [H0113](#) [H3212](#) [H3605](#)

טוב אדניו בידו ויקם ויגד אל-נתרם ארם אל-  
 the-goods-of his-master in-his-hand and-arose and-went to Aram-Naharaim to  
[H2898](#) [H0113](#) [H3027](#) [H3212](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0763](#) [H0413](#)

עיר נהור:  
 the-city-of Nahor  
[H5152](#)

And the servant took ten camels, of the camels of his master, and departed, having all goodly things of his master's in his hand: and he arose, and went to Mesopotamia, unto the city of Nahor.

11 ויגברו הן-הגמלים מחוץ לעיר אל-באר המים לעת  
 and-made-kneel the-camels outside the-city at the-well-of the-water at-the-time-of  
[H1288](#) [H1581](#) [H2351](#) [H0413](#) [H0875](#) [H4325](#) [H6256](#)

לעת ערב לעת צאת השאבת:  
 at-the-time-of evening going-out the-women-drawing-water  
[H6256](#) [H6153](#) [H3318](#) [H7579](#)

And he made the camels to kneel down without the city by the well of water at the time of evening, the time that women go out to draw water.

12 ויאמר יהוה אלהי אדני אברהם הקרה-נא לפני  
 and-he-said YHWH Elohim-of my-master Abraham make-happen please before-me  
[H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0113](#) [H0085](#) [H0875](#) [H4994](#) [H6440](#)

היום ועשה-עם חסד וצאת אדני אברהם:  
 the-today and-do with kindness going-out my-master Abraham  
[H3117](#) [H0113](#) [H0085](#)

And he said, O Jehovah, the God of my master Abraham, send me, I pray thee, good speed this day, and show kindness unto my master Abraham.

13 והנה אנכי נצב על-עין המים ובנות  
 and-let-it-be I am-standing by the-spring-of the-water and-the-daughters-of  
[H2009](#) [H0595](#) [H5324](#) [H4325](#) [H1323](#)

אנשי העיר יצאת לשאב מים:  
 the-men-of the-city are-coming-out to-draw water  
[H0376](#) [H3318](#) [H7579](#) [H4325](#)

Behold, I am standing by the fountain of water; and the daughters of the men of the city are coming out to draw water:

14 והנה הנעם אשר אמר אליה תשי-נא כדך  
 and-let-it-be the-young-woman to-whom I-say to-her lower please your-jar  
[H1961](#) [H5291](#) [H0559](#) [H0413](#) [H5186](#) [H4994](#) [H3537](#)

ואשתה ואמרה שתה ונס-גמליך אשקה אתה  
 and-let-me-drink and-she-says drink and-also your-camels I-will-water her  
[H8354](#) [H0559](#) [H8354](#) [H1571](#) [H1581](#) [H8248](#) [H0853](#)

עשית הכחת לעבדך ליצחק ובה-כי-אדע  
 you-have-done you-have-appointed for-your-servant for-Isaac and-by-her I-will-know  
[H3198](#) [H5650](#) [H3327](#) [H3045](#)

חסד עם-אדני:  
 kindness with my-master  
[H0113](#)

and let it come to pass, that the damsel to whom I shall say, Let down thy pitcher, I pray thee, that I may drink; and she shall say, Drink, and I will give thy camels drink also: let the same be she that thou hast appointed for thy servant Isaac; and thereby shall I know that thou hast showed kindness unto my master.

וַיְהִי־וְהָיָה 15  
 he and-it-was  
 הוּא he H1931  
 טָרַם before H2962  
 כָּלָה he-finished H3615  
 לְדַבֵּר speaking H1696  
 וַיִּהְיֶה and-behold H2009  
 רֵבֶקָה Rebekah H7259  
 יָצְאת was-coming-out H3318

אֲשֶׁר אֲבִרָהָם 0085  
 who Abraham H0085  
 יָלְדָהּ was-born H3205  
 לְבִתּוֹאֵל to-Bethuel H3205  
 בֶּן־ the-son-of H4435  
 מִלְכָּה Milcah H4435  
 אִשְׁתּוֹ the-wife-of H0802  
 נָחֹר Nahor H5152  
 אָחִי the-brother-of H0251  
 אַבְרָהָם Abraham H0085  
 וּבָרָהּ and-her-jar H3537  
 עַל־ on H7926  
 שִׁכְמָהּ her-shoulder H7926

And it came to pass, before he had done speaking, that, behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel the son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her pitcher upon her shoulder.

וַהֲנַעֲרָהּ 16  
 and-the-young-woman H5291  
 טֹבָתָהּ was-good-of H5291  
 מְרֵאָה appearance H4758  
 מְאֹד very H3966  
 בְּתוּלָהּ a-virgin H1330  
 וְאִישׁ and-a-man H0376  
 לֹא not H3808

יָדְעָהּ had-known-her H3045  
 וַתֵּרַד and-she-went-down H3381  
 הָעַיִנָּה to-the-spring H4390  
 וַתִּמְלֵא and-filled H4390  
 כַּדָּהּ her-jar H3537  
 וַתָּעַל and-came-up H5927

And the damsel was very fair to look upon, a virgin, neither had any man known her: and she went down to the fountain, and filled her pitcher, and came up.

וַיָּרַץ and-ran H7323  
 הַעֲבָד the-servant H5650  
 לִקְרֹאתָהּ to-meet-her H7125  
 וַיֹּאמֶר and-said H0559  
 הַנְּמוּאֵינִי give-me-to-sip H1572  
 נָא please H4994  
 מְעַט a-little H4592  
 מַיִם water H4325

מִכַּדָּיִךְ  
 from-your-jar  
 H3537

And the servant ran to meet her, and said, Give me to drink, I pray thee, a little water from thy pitcher.

וַתֹּאמֶר and-she-said H0559  
 שָׁתֵּהּ drink H8354  
 אֲדֹנָי my-lord H0113  
 וַתְּמַהֵר and-she-hurried H3381  
 וַתִּרְדָּהּ and-lowered H3381  
 כַּדָּהּ her-jar H3537  
 עַל־ onto H3027  
 יָדָהּ her-hand H3027

וַתִּשְׁקֶהוּ  
 and-gave-him-drink  
 H8248

And she said, Drink, my lord: and she hastened, and let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.

וַתִּבֶּל and-she-finished H3615  
 לְהַשְׁקֶתוֹ giving-him-drink H8248  
 וַתֹּאמֶר and-she-said H0559  
 גַּם also H1571  
 לְנִמְלֵיךְ for-your-camels H1581  
 אֶשְׁאֵב I-will-draw H7579  
 עַד until H5704

אִם־ if H3615  
 כָּלוּ they-finish H3615  
 לְשָׁתוֹת drinking H8354

And when she had done giving him drink, she said, I will draw for thy camels also, until they have done drinking.

20  
 הַבְּאֵר הַיְּבֵלָה וְעוֹד וַתָּרַץ וַתִּשְׁקֵת אֶל-כַּדָּהּ וַתַּעַר וַתַּמְהֵר  
 the-well to again and-ran the-trough into her-jar and-emptied and-she-hurried  
[H0875](#) [H0413](#) [H5750](#) [H7323](#) [H8268](#) [H0413](#) [H3537](#) [H6168](#)

וְלִשְׂאֵב וַתִּשָּׂא לְכָל-גַּמְלֵיוֹ  
 his-camels for-all and-drew to-draw  
[H1581](#) [H3605](#) [H7579](#) [H7579](#)

And she hastened, and emptied her pitcher into the trough, and ran again unto the well to draw, and drew for all his camels.

21  
 וְהָאִישׁ מִשְׁתַּאֲהָ לָּהּ מִחֲרִישׁ לְדַעַת הֲהִצְלִיחַ יְהוָה  
 and-the-man was-gazing at-her being-silent to-know whether-had-made-prosper YHWH  
[H7583](#) [H0376](#) [H3045](#) [H3068](#)

וְהָיָה דְרָכּוֹ אִם-לֹא  
 his-journey not or  
[H1870](#) [H3808](#)

And the man looked steadfastly on her, holding his peace, to know whether Jehovah had made his journey prosperous or not.

22  
 וַיְהִי וַיְהִי כֵאֲשֶׁר כָּלוּ הַגַּמְלִים לְשָׁתוֹת וַיִּקַּח הָאִישׁ נֶזֶם זָהָב  
 and-it-was when had-finished the-camels drinking the-man and-took a-ring-of gold  
[H1961](#) [H3615](#) [H1581](#) [H8354](#) [H3947](#) [H0376](#) [H5141](#) [H2091](#)

וּשְׁנֵי צְמִידִים עַל-יָדֶיהָ עֶשְׂרֵה זָהָב מִשְׁקָלָם  
 and-two bracelets for her-hands ten gold their-weight  
[H8147](#) [H4948](#) [H3027](#) [H6235](#) [H2091](#) [H4948](#) [H1235](#)

And it came to pass, as the camels had done drinking, that the man took a golden ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold,

23  
 וַיֹּאמֶר בַּת-מִי אַתָּה הַנִּירִי נָא לִי הֲיֵשׁ בֵּית  
 and-said the-daughter-of whom are-you tell me please to-me is-there the-house-of  
[H0559](#) [H1323](#) [H4310](#) [H5046](#) [H4994](#) [H3426](#)

אָבִיךָ מְקוֹם לָנוּ לְלִינָה  
 your-father a-place for-us to-lodge  
[H4725](#) [H0001](#)

and said, Whose daughter art thou? tell me, I pray thee. Is there room in thy father's house for us to lodge in?

24  
 וַתֹּאמֶר אֵלָיו בַּת-בְּתוּאֵל אֲנִי בֶן-מִלְכָּה אֲשֶׁר יָלְדָה  
 and-she-said to-him the-daughter-of I-am Bethuel the-son-of Milcah whom she-bore  
[H0559](#) [H0413](#) [H1323](#) [H0595](#) [H4435](#) [H3205](#)

לְנַחֲוֹר  
 to-Nahor  
[H5152](#)

And she said unto him, I am the daughter of Bethuel the son of Milcah, whom she bare unto Nahor.

25  
 וַתֹּאמֶר אֵלָיו גַּם-תֶּבֶן גַּם-מִסְפּוֹא רַב עִמָּנוּ גַם-מְקוֹם  
 and-she-said to-him straw both to-him and-also fodder much is-with-us a-place  
[H0559](#) [H0413](#) [H1571](#) [H8401](#) [H1571](#) [H4554](#) [H1571](#) [H4725](#) [H1571](#)

לְלִינָה  
 to-lodge

She said moreover unto him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in.

וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה׃  
 and-worshipped the-man and-bowed  
 H0376 H6915 H3068 H7812

And the man bowed his head, and worshipped Jehovah.

וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם אֲשֶׁר לֹא עָזַב  
 and-said blessed-be YHWH Elohim-of my-master Abraham who not has-forsaken  
 H0559 H1288 H3068 H0430 H0113 H0085 H3808

חֲסִדּוֹ וְאֱמֻתּוֹ מֵעַם אֲדֹנָי אֲנֹכִי בְדֶרֶדְךָ נִתְּנִי יְהוָה  
 his-kindness and-his-truth from-with my-master I on-the-way YHWH led-me  
 H0571 H0113 H0595 H1870 H5148 H3068

בֵּית אָחֵי אֲדֹנָי׃  
 to-the-house-of the-brothers-of my-master  
 H0251 H0113

And he said, Blessed be Jehovah, the God of my master Abraham, who hath not forsaken his lovingkindness and his truth toward my master: as for me, Jehovah hath led me in the way to the house of my master's brethren.

וַתָּרֵץ וַתַּגֵּד לְאִמָּהּ לְבֵיתָהּ כְּדִבְרֵיהֶם  
 and-ran the-young-woman and-told her-mother to-the-house-of according-to-the-words  
 H7323 H5291 H5046 H0517 H1697

הָאֵלֶּה׃  
 the-these  
 H0428

And the damsel ran, and told her mother's house according to these words.

וּלְרֵבְקָה אָחַ וּשְׁמוֹ לָבָן וַיָּרֵץ לָבָן אֶל-הָאִישׁ חוּצָה  
 and-to-Rebekah a-brother and-his-name Laban and-ran Laban to the-man outside  
 H7259 H0251 H8034 H7323 H0413 H0376 H2351

אֶל-הָעַיִן׃  
 to the-spring  
 H0413

And Rebekah had a brother, and his name was Laban: and Laban ran out unto the man, unto the fountain.

וַיְהִי כִּרְאֵת אֶת-הַחֲנָוִים וְאֶת-הַצְּמָדִים עַל-יְדֵי אָחִיתוֹ  
 and-it-was when-seeing - the-ring and-the-bracelets on the-hands-of his-sister  
 H1961 H7200 H0853 H5141 H0853 H0269 H3027 H269

וּכְשָׁמְעוֹ אֶת-דְּבָרֶיהָ רֵבְקָה אָחִיתוֹ לֹאמַר כֹּה דִבֶּר אֵלַי  
 and-when-hearing - the-words-of Rebekah his-sister saying thus spoke to-me  
 H0805 H0853 H1697 H7259 H0269 H0559 H3541 H1696 H0413

הָאִישׁ וַיָּבֹא אֶל-הָאִישׁ וַהֲגִידָה עֹמֵד עַל-הַגְּמָלִים  
 the-man and-he-came to the-man and-behold standing by the-camels  
 H0376 H0413 H0935 H0376 H2009 H5975 H1581

הָעַיִן׃  
 the-spring

And it came to pass, when he saw the ring, and the bracelets upon his sister's hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spake the man unto me; that he came unto the man; and, behold, he was standing by the camels at the fountain.

פְּנִיתִי	וְאָנֹכִי	בַּחוּץ	תַּעֲמֹד	לָמָּה	יְהוָה	בְּרִוּךְ	בּוֹא	וַיֹּאמֶר	31
have-prepared	and-I	outside	do-you-stand	why	YHWH	blessed-of	come	and-he-said	
<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0559</a>	
						לְנִמְלִים:	וּמְקוֹם	הַבַּיִת	
						for-the-camels	and-a-place	the-house	
						<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H4725</a>		

And he said, Come in, thou blessed of Jehovah; wherefore standest thou without? for I have prepared the house, and room for the camels.

וּמִסְפּוֹא	תֶּבֶן	וַיִּתֵּן	הַנִּמְלִים	וַיִּפְתַּח	הַבַּיִתָּה	הָאִישׁ	וַיָּבֹא	32
and-fodder	straw	and-gave	the-camels	and-ungirded	to-the-house	the-man	and-came	
<a href="#">H4554</a>	<a href="#">H8401</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1581</a>			<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0935</a>	
: אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	וּרְגְלֵי	רַגְלָיו	לְרַחֵץ	וּמַיִם	לְנִמְלִים	
were-with-him	who	the-men	and-the-feet-of	his-feet	to-wash	and-water	for-the-camels	
<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7364</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H1581</a>	

And the man came into the house, and he ungirded the camels; and he gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet and the feet of the men that were with him.

אִם-	עַד	אֲכַל	לֹא	וַיֹּאמֶר	לֶאֱכֹל	לְפָנָיו	(וַיּוּשֶׂם)	[וַיִּישֶׂם]	33
if	until	I-will-eat	not	and-he-said	to-eat	before-him	and-was-set	and-was-set	
	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3455</a>	<a href="#">H3455</a>	
					דַּבֵּר:	וַיֹּאמֶר	דְּבָרִי	דִּבְרָתִי	
					speak	and-he-said	my-words	I-have-spoken	
					<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1696</a>	

And there was set food before him to eat: but he said, I will not eat, until I have told mine errand. And he said, Speak on.

אֲנִי:	אֲבְרָהָם	עַבְדְּ	וַיֹּאמֶר	34
I-am	Abraham	a-servant-of	and-he-said	
<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0559</a>	

And he said, I am Abraham's servant.

וַיִּתֵּן-	וַיִּגְדֹּל	מְאֹד	אֲדֹנָי	אֶת-	בְּרַךְ	וַיְהִי	35
and-he-gave	and-he-has-become-great	greatly	my-master	-	has-blessed	and-YHWH	
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1431</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3068</a>	
וּשְׁפָחוֹת	וְעַבְדִּים	וְזָהָב	וְכֶסֶף	וּבָקָר	צֹאן	לּוֹ	
and-female-servants	and-male-servants	and-gold	and-silver	and-herds	flocks	to-him	
<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H6629</a>		
					וְחֻמְרִים:	וְנִמְלִים	
					and-donkeys	and-camels	
					<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H1581</a>	

And Jehovah hath blessed my master greatly; and he is become great: and he hath given him flocks and herds, and silver and gold, and men-servants and maid-servants, and camels and asses.

זְקִנְתָּהּ	אַחֲרַי	לְאֲדֹנָי	בֵּן	אֲדֹנָי	אִשְׁתִּי	שָׂרָה	וַתֵּלֶד	36
her-old-age	after	to-my-master	a-son	my-master	the-wife-of	Sarah	and-bore	
<a href="#">H2209</a>		<a href="#">H0113</a>		<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H8283</a>	<a href="#">H3205</a>	
				לּוֹ:	כָּל-	אֶת-	לּוֹ	
				belonged-to-him	that	-	to-him	
					<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	

And Sarah my master's wife bare a son to my master when she was old: and unto him hath he given all that he hath.



43 הנה אנכי נצב על- עין המים ותיה העלמה  
 behold I am-standing by the-spring-of the-water and-let-it-be the-young-woman  
[H5959](#) [H1961](#) [H4325](#) [H5324](#) [H0595](#) [H2009](#)

מיים מוט גא השקיני אלי ואמתי לשאב היצאת  
 water a-little please give-me-drink to-her and-I-say to-draw the-one-coming-out  
[H4325](#) [H4592](#) [H4994](#) [H8248](#) [H0413](#) [H0559](#) [H7579](#) [H3318](#)

מכרתי :  
 from-your-jar  
[H3537](#)

behold, I am standing by the fountain of water; and let it come to pass, that the maiden that cometh forth to draw, to whom I shall say, Give me, I pray thee, a little water from thy pitcher to drink;

44 והיא ואמרה אלי גם אתה שתה וגם לנמליך אשאב הוא  
 she I-will-draw for-your-camels and-also drink you both to-me and-she-says  
[H1931](#) [H7579](#) [H1581](#) [H1571](#) [H8354](#) [H1571](#) [H0413](#) [H0559](#)

אדני : לבן יהוה הכית אשר- האשה  
 my-master for-the-son-of YHWH has-appointed whom is-the-woman  
[H0113](#) [H3068](#) [H3198](#) [H0802](#)

and she shall say to me, Both drink thou, and I will also draw for thy camels: let the same be the woman whom Jehovah hath appointed for my master's son.

45 יצאת אני מרם אכלה לדבר אל- לבי ותנה רבקה  
 was-coming-out I before I-finished speaking to my-heart and-behold Rebekah  
[H3318](#) [H2962](#) [H0589](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3615](#) [H259](#) [H2009](#)

ואמר וכרה על- שכמה ותורד ותשאב העינה ותרה  
 and-I-said and-her-jar on her-shoulder and-she-went-down and-drew to-the-spring and-I-said  
[H0559](#) [H7579](#) [H3381](#) [H7926](#)

גא : השקיני אלי  
 please give-me-drink to-her  
[H4994](#) [H8248](#) [H0413](#)

And before I had done speaking in my heart, behold, Rebekah came forth with her pitcher on her shoulder; and she went down unto the fountain, and drew: and I said unto her, Let me drink, I pray thee.

46 נמליך וגם שתה ותאמר מעליה כרה ותורד ותמהר  
 your-camels and-also drink and-said from-upon-her her-jar and-lowered and-she-hurried  
[H1581](#) [H1571](#) [H8354](#) [H0559](#) [H3537](#) [H3381](#)

השקתה : והשתה וגם ואשתה אשקה  
 she-watered the-camels and-also and-I-drank I-will-water  
[H8248](#) [H1581](#) [H1571](#) [H8354](#) [H8248](#)

And she made haste, and let down her pitcher from her shoulder, and said, Drink, and I will give thy camels drink also: so I drank, and she made the camels drink also.

47 ותאמר את מי בת- ואמר אתה ואשאל  
 and-she-said are-you whom the-daughter-of and-I-said her and-I-asked  
[H0559](#) [H4310](#) [H1323](#) [H0559](#) [H0853](#) [H7592](#)

ואשם ואלה מלכה לו ילדה אשר בן נחור בתואל בת-  
 and-I-put Milcah to-him bore whom Nahor the-son-of Bethuel the-daughter-of  
[H4435](#) [H3205](#) [H5152](#) [H1323](#)

ידיה : על והצמידים אפה על- הנזם  
 her-hands on and-the-bracelets her-nose on the-ring  
[H3027](#) [H0639](#) [H5141](#)

And she made haste, and let down her pitcher from her shoulder, and said, Drink, and I will give thy camels drink also: so I drank, and she made the camels drink also.

And I asked her, and said, Whose daughter art thou? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bare unto him: and I put the ring upon her nose, and the bracelets upon her hands.

אֲדֹנָי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	וְאָבְרָם	לְיְהוָה	וְאֲשַׁתְּתוּהָ	וְאָקַד	48
my-master	Elohim-of	YHWH	-	and-I-blessed	to-YHWH	and-I-worshipped	and-I-bowed	
<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H6915</a>	
אָחִי	בֵּת־	אֶת־	לִקְחַת	אֱמֶת	בְּדֶרֶךְ	הִנְחֵנִי	אֲשֶׁר	אֲבְרָהָם
the-brother-of	the-daughter-of	-	to-take	truth	in-a-way-of	led-me	who	Abraham
<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H5148</a>		<a href="#">H0085</a>
						לְבִנּוֹ:	אֲדֹנָי	
						for-his-son	my-master	
							<a href="#">H0113</a>	

And I bowed my head, and worshipped Jehovah, and blessed Jehovah, the God of my master Abraham, who had led me in the right way to take my master's brother's daughter for his son.

וְאִם־	לִי	הַגִּידוּ	אֲדֹנָי	אֶת־	וְאֵמֶת	חֶסֶד	עֹשִׂים	יִשְׁכֶּם	אִם־	וְעַתָּה	49
and-if	me	tell	my-master	with	and-truth	kindness	doing	you-are	if	and-now	
		<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0571</a>			<a href="#">H3426</a>		<a href="#">H6258</a>	
			שְׂמָאל:	עַל־	אוֹ	יְמִין	עַל־	וְאֶפְנֶה	לִי	הַגִּידוּ	לֹא
			the-left	to	or	the-right	to	and-I-will-turn	me	tell	not
			<a href="#">H8040</a>			<a href="#">H3225</a>		<a href="#">H6437</a>		<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H3808</a>

And now if ye will deal kindly and truly with my master, tell me: and if not, tell me; that I may turn to the right hand, or to the left.

לֹא	תְּדַבֵּר	יֵצֵא	מִיְהוָה	וַיֹּאמְרוּ	וּבֵתוּאֵל	לָבָן	וַיַּעַן	50	
not	the-thing	has-come-out	from-YHWH	and-said	and-Bethuel	Laban	and-answered		
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>					
				טוֹב:	אוֹ	רַע	אֵלַיְךָ	דַּבֵּר	נֹכַח
				good	or	bad	to-you	to-speak	we-are-able
							<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3201</a>

Then Laban and Bethuel answered and said, The thing proceedeth from Jehovah: we cannot speak unto thee bad or good.

לָבָן־	אִשָּׁה	וּתְהִי	וְלֵךְ	קַח	לְפָנֶיךָ	רֵבֶקָה	הִנֵּה־	51
for-the-son-of	a-wife	and-let-her-be	and-go	take	is-before-you	Rebekah	behold	
	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H2009</a>	
				יְהוָה:	דַּבֵּר	כַּאֲשֶׁר	אֲדֹנָיְךָ	
				YHWH	has-spoken	as-which	your-master	
				<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H0113</a>	

Behold, Rebekah is before thee, take her, and go, and let her be thy master's son's wife, as Jehovah hath spoken.

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה	דְּבָרֵיהֶם	אֶת־	אֲבְרָהָם	עַבְדֵּךָ	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	52
and-bowed-down	their-words	-	Abraham	the-servant-of	heard	when	and-it-was	
<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H1961</a>	
						לְיְהוָה:	אֶרְצָה	
						to-YHWH	to-the-ground	
						<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0776</a>	

And it came to pass, that, when Abraham's servant heard their words, he bowed himself down to the earth unto Jehovah.

וּבְגָדִים	זָהָב	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי-	הַעֶבֶד	וַיּוֹצֵא	53
and-garments	gold	and-articles-of	silver	articles-of	the-servant	and-brought-out	
	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H3318</a>	
וְלֵאמֹהָ:	לְאָחֶיהָ	נָתַן	וּמְנֻדָּת	לְרֵבְקָה	וַיִּתֵּן		
and-to-her-mother	to-her-brother	he-gave	and-costly-gifts	to-Rebekah	and-gave		
<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4030</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H5414</a>		

And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and raiment, and gave them to Rebekah: he gave also to her brother and to her mother precious things.

וַיִּלְוֶנוּ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר-	וְהָאֲנָשִׁים	הוּא	וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	54
and-lodged	were-with-him	who	and-the-men	he	and-drank	and-they-ate	
			<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0398</a>	
לְאֹדֹנָי:	שְׁלַחֲנִי	וַיֹּאמֶר	בְּבֹקֶר	וַיִּקְוּמוּ			
to-my-master	send-me-away	and-he-said	in-the-morning	and-they-rose			
<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1242</a>				

And they did eat and drink, he and the men that were with him, and tarried all night; and they rose up in the morning, and he said, Send me away unto my master.

או	יָמִים	אִתָּנוּ	הַנְּעִרָה	תֵּשֵׁב	וְאִמָּהּ	אָחֶיהָ	וַיֹּאמֶר	55
or	days	with-us	the-young-woman	let-stay	and-her-mother	her-brother	and-said	
	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0559</a>	
						תֵּלֵךְ:	אַחַר	עֶשְׂרֵן
						she-may-go	after	ten
						<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H6218</a>

And her brother and her mother said, Let the damsel abide with us a few days, at the least ten; after that she shall go.

דְּרָכָי	הַצְלִיחַ	וַיְהוּהוּ	אֵתִי	תִּאַחַרְוּ	אֶל-	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	56
my-way	has-made-prosper	and-YHWH	me	delay	not	to-them	and-he-said	
<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0309</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
			לְאֹדֹנָי:	וְאֵלַיְכָה	שְׁלַחֲנִי			
			to-my-master	and-let-me-go	send-me-away			
			<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H7971</a>			

And he said unto them, Hinder me not, seeing Jehovah hath prospered my way; send me away that I may go to my master.

פִּיהָ:	אֶת-	וְנִשְׁאַלְהָ	לְנְעִרָה	וַיִּקְרָאוּ	וַיֹּאמְרוּ		57
her-mouth	-	and-ask	the-young-woman	let-us-call	and-they-said		
<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0559</a>		

And they said, We will call the damsel, and inquire at her mouth.

הַזֶּה	הָאִישׁ	עִם-	הַתְּלָכִי	אֵלַיְהָ	וַיֹּאמְרוּ	לְרֵבְקָה	וַיִּקְרְאוּ	58
the-this	the-man	with	will-you-go	to-her	and-said	Rebekah	and-they-called	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H7121</a>	
						אֲלֵךְ:	וְהֵאמֶר	
						I-will-go	and-she-said	
						<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0559</a>	

And they called Rebekah, and said unto her, Wilt thou go with this man? And she said, I will go.

עֶבֶד                      וְאֶת־                      מִנְקָתָהּ                      וְאֶת־                      אָחִתָּם                      רִבְקָה                      אֶת־                      וַיִּשְׁלְחוּ                      59  
the-servant-of                      and-                      her-nurse                      and-                      their-sister                      Rebekah                      -                      and-they-sent-away  
[H5650](#)                      [H0853](#)                      [H3243](#)                      [H0853](#)                      [H0269](#)                      [H7259](#)                      [H0853](#)                      [H7971](#)

אֲבְרָהָם                      וְאֶת־                      אֲנָשָׁיו:  
Abraham                      and-                      his-men  
[H0085](#)                      [H0853](#)                      [H0376](#)

And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men.

וַיְבָרְכוּ                      אֶת־                      רִבְקָה                      וַיֹּאמְרוּ                      לָהּ                      אַחֲתָנוּ                      אַתְּ                      הִי                      60  
and-they-blessed                      -                      Rebekah                      and-said                      to-her                      our-sister                      you                      become  
[H1288](#)                      [H0853](#)                      [H7259](#)                      [H0559](#)                      [H0269](#)                      [H1961](#)

לְאַלְפֵי                      רִבְבָּה                      וַיִּירֶשׁ                      זְרַעֲךָ                      אֶת־                      שַׁעַר                      61  
to-thousands-of                      ten-thousands                      and-may-possess                      your-seed                      -                      the-gate-of  
[H0505](#)                      [H7233](#)                      [H3423](#)                      [H2233](#)                      [H0853](#)                      [H8179](#)

שֹׂנְאָיו:  
those-hating-him  
[H8130](#)

And they blessed Rebekah, and said unto her, Our sister, be thou the mother of thousands of ten thousands, and let thy seed possess the gate of those that hate them.

וַתָּקָם                      רִבְקָה                      וַנַּעֲרֹתֶיהָ                      וַתִּרְכַּבְנָהּ                      עַל־                      הַגְּמָלִים                      וַתֵּלֶכְנָה                      אַחֲרַי                      61  
and-rose                      Rebekah                      and-her-young-women                      and-rode                      on                      the-camels                      and-went                      after  
[H7259](#)                      [H5291](#)                      [H7392](#)                      [H1581](#)                      [H3212](#)

הָאִישׁ                      וַיִּקַּח                      הָעֶבֶד                      אֶת־                      רִבְקָה                      וַיֵּלֶךְ:  
the-man                      and-took                      the-servant                      -                      Rebekah                      and-went  
[H0376](#)                      [H3947](#)                      [H5650](#)                      [H0853](#)                      [H7259](#)                      [H3212](#)

And Rebekah arose, and her damsels, and they rode upon the camels, and followed the man: and the servant took Rebekah, and went his way.

וַיֵּצֵא                      בָּא                      מִבּוֹא                      רְאִילַחַי בְּאֵר                      וְהוּא                      יוֹשֵׁב                      בְּאֶרֶץ                      62  
and-Isaac                      had-come                      from-coming                      Beer-Lahai-Roi                      and-he                      was-dwelling                      in-the-land-of  
[H3327](#)                      [H0935](#)                      [H0935](#)                      [H0883](#)                      [H1931](#)                      [H3427](#)                      [H0776](#)

הַנֶּגֶב:  
the-Negev  
[H5045](#)

And Isaac came from the way of Beer-lahai-roi; for he dwelt in the land of the South.

וַיֵּצֵא                      יִצְחָק                      לְשׁוּחָה                      בְּשָׂדֵה                      לְפָנוֹת                      עֶרֶב                      וַיִּשָּׂא                      63  
and-went-out                      Isaac                      to-meditate                      in-the-field                      at-the-turning-of                      evening                      and-lifted-up  
[H3318](#)                      [H3327](#)                      [H7742](#)                      [H6437](#)                      [H6153](#)                      [H5375](#)

עֵינָיו                      וַיִּרְא                      וַהֲנֶה                      וַהֲנֶה                      גְּמָלִים                      בָּאִים:  
his-eyes                      and-saw                      and-behold                      and-behold                      camels                      were-coming  
[H7200](#)                      [H2009](#)                      [H1581](#)                      [H0935](#)

And Isaac went out to meditate in the field at the eventide: and he lifted up his eyes, and saw, and, behold, there were camels coming.

64

ותפל	יצחק	את	ותרא	עיניה	את	רבקה	ותשא	
and-she-dismounted	Isaac	-	and-saw	her-eyes	-	Rebekah	and-lifted-up	
<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H5375</a>	
						הנמל:	מעל	
						the-camel	from-upon	
						<a href="#">H1581</a>		

And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she alighted from the camel.

65

בשדה	ההלך	הלזה	האיש	מי	העבד	אל	ותאמר	
in-the-field	the-one-walking	the-this	is-the-man	who	the-servant	to	and-she-said	
<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H1976</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
הצעיף	ותקח	אדני	הוא	העבד	ויאמר	לקראתנו		
the-veil	and-she-took	is-my-master	he	the-servant	and-said	to-meet-us		
<a href="#">H6809</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7125</a>		
						ותתכס:		
						and-covered-herself		
						<a href="#">H3680</a>		

And she said unto the servant, What man is this that walketh in the field to meet us? And the servant said, It is my master: and she took her veil, and covered herself.

66

עשה:	אשר	הדברים	כל	את	ליצחק	העבד	ויספר	
he-had-done	which	the-things	all	-	to-Isaac	the-servant	and-told	
		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H5650</a>		

And the servant told Isaac all the things that he had done.

67

רבקה	את	ויקח	אמו	שרה	האהלה	יצחק	ויבאה	
Rebekah	-	and-took	his-mother	Sarah	into-the-tent-of	Isaac	and-brought-her	
<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H8283</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0935</a>	
אחרי	יצחק	וינחם	ויאהבה	לאשה	לו	ותהי		
after	Isaac	and-was-comforted	and-he-loved-her	as-a-wife	to-him	and-she-became		
<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H5162</a>		<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H1961</a>		
						אמו:		
						-	his-mother	
							<a href="#">H0517</a>	

And Isaac brought her into his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife; and he loved her. And Isaac was comforted after his mother's death.